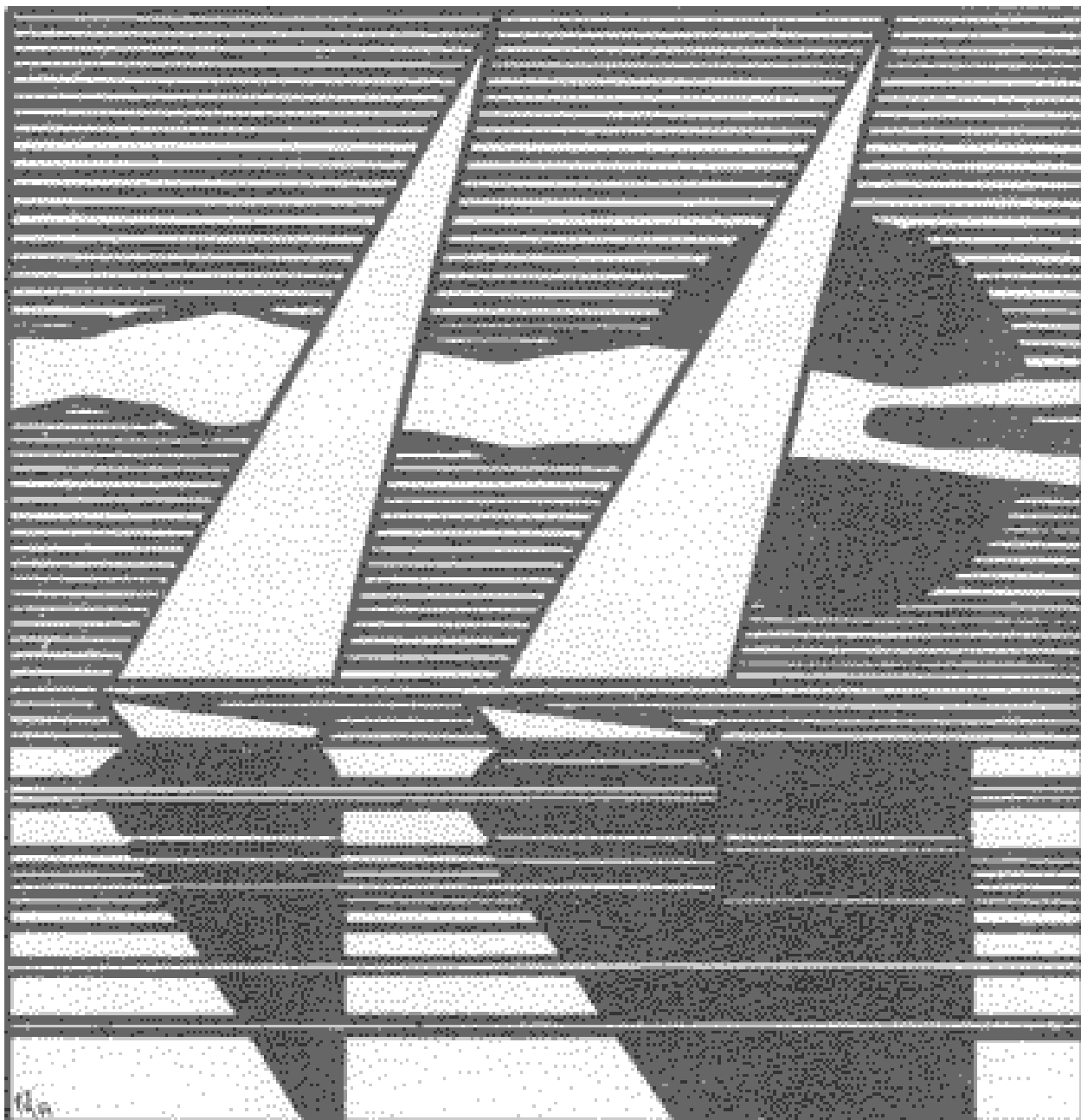




COIN
COIN

Bulletin du
Cercle de
la Voile de
Villeneuve

No 37
Juillet
2002



LA MI-ETE EN DOUBLE

10-11 août 2002

Villeneuve – St Gingolph – Cully – Villeneuve

Régate A de l'ACVL – manche du CHL



Mot du Président

La 25^{ème} édition de l'Ouchettaz Week n'aura décidément rien à envier aux précédentes. Grâce à votre présence record, sur la ligne de départ, sous le toit de la cantine, au bar à champagne et sous les étoiles, vous avez contribué à la pleine réussite de cette manifestation. Gardons aussi une pensée émue pour dame météo, qui a su gérer avec doigté les temps de précipitations propres à la saison. Le comité d'organisation en est bien sûr ravi!

Cette année encore, sous la direction de Marie Pellet, entourée de son comité ad hoc et d'une 50aine de bénévoles, la fête a pu être rondement menée. Les 59 bateaux inscrits le lundi soir ont donné l'occasion au nouveau comité de course, dirigé par Claude Pittier, starter, et assisté par Michel Bonjour aux classements et de plusieurs volontaires, de prouver qu'il était à la hauteur de sa tâche. Merci de tenir ce poste, parfois exposé Ouchettaz Week 2002 fut aussi le baptême du feu de notre nouvel intendant Raymond Berclaz qui a tenu « la barre » avec brio. Pour marquer le 25^{ème} anniversaire de l'Ouchettaz Week, notre graphiste, Roland Pellet, a réuni au dos du T-shirt version 2002, sous forme miniaturisée, 19 graphismes créés pour la semaine du soir, par le même Roland, depuis 1983. Un T-shirt de 1986 n'a pas encore été retrouvé.... Peut-être ne fut-il jamais réalisé ? La question se pose mais, considérant que depuis, beaucoup d'eau a coulé dans l'Eau Froide et autant de « Villeneuve » au Club House, l'affaire est close et Roland dix-neuf mille fois remercié.

Marie Pellet a fait officiellement part de sa décision de transmettre à Guy Pittier le bâton de commandement de l'Ouchettaz Week à partir de l'année prochaine. Il n'y a pas suffisamment de mots pour remercier Marie de l'énorme tâche accomplie avec compétence et sourire. Bienvenue à Guy.

Je profite aussi de ces lignes pour adresser un grand merci aux musiciens, restaurateurs, sponsors, personnes bénévoles, comité de course, école de voile, Sauvetage et organisateurs, qui ont œuvré pendant plusieurs semaines, pour certains, et souvent jusqu'à l'aube, pour que l'on ait envie de recommencer l'année prochaine !

Revenons au présent. J'ai le plaisir de vous inviter à participer nombreux à la deuxième régata, comptant pour le championnat CHL, organisée par notre club : La Mi-été en double 2002. Le parcours sera habituel, soit VILLENEUVE - ST-GINGOLPH – CULLY - VILLENEUVE.

La Société TELE LEYSIN S.A., parraine généreusement l'événement avec une planche de prix alléchante que vous découvrirez à la distribution des prix le dimanche 11 août, à 11h au Club House. Que la direction de TELE LEYSIN S.A. soit ici vivement remerciée pour son appui fort apprécié à nos activités.

Un grand merci également aux annonceurs, donateurs, organisateurs et aides bénévoles, sans qui, d'année en année, la réalisation de cette régata estivale ne pourrait être envisagée.

A bientôt sur, ou au bord, de l'eau, à l'Ouchettaz, le 10 août prochain.

G.P.



La Solitaire du Haut-Lac 2002

La Solitaire, traditionnelle régates organisée par le CVVi a vu cette année la participation de 16 courageux qui, malgré les prévisions catastrophiques, n'ont pas hésité à venir tester leurs cirés. Départ à 10h30 avec un petit vent d'ouest de force 2 qui va rapidement monter à 4.

La flottille s'étire sur toute la largeur du lac et certains skippers doivent déjà songer à réduire.

Les vagues grandissent, et c'est avec un bon vent d'ouest que les premiers concurrents arrivent en vue de Cully.

Malheureusement, la pluie commence à tomber et le vent faiblit. La plupart des bateaux vont néanmoins bénéficier de cet ouest pour rallier Villeneuve en un temps record.

Les conditions "musclées" ont permis aux bateaux de la classe 6 de dominer les débats ! (une fois n'est pas coutume). Les meilleurs bouclent le parcours en moins de 4 heures, ce qui a un peu stressé l'équipe à terre. En effet : l'intendant n'aurait jamais pensé devoir préparer la soupe aussi tôt !

La sécurité a été assurée sans faille par une bonne collaboration entre les bateaux suiveurs et les différents sauvetages qui n'ont pas hésité à se mouiller pour venir contrôler de près les manoeuvres des concurrents ! Qu'ils en soient ici chaleureusement remerciés.

La distribution des prix du dimanche a été assurée par le Président, M. Gérard Plumettaz. On a noté aussi la présence de M. Fluckiger et M. Cossetto. Nous les remercions de l'intérêt qu'ils nous portent. Une planche de prix, garnie par les vigneron de Villeneuve que nous remercions ici, a fait le bonheur des skippers présents avant que le verre de l'amitié mette un terme à cette partie officielle.

Classe 4						
1	Tonnerre du Cretacé	Sprint	Z117	BERSET Marc	CVVi	03:47:30
2	Amazonie	Jollenkreutzer B	Z 19	BARRAS Jacques	CVVi	04:00:40
3	Miss Tyx	X 99	SUI 432	GINDROZ Jean-François	CVVi	DNF
Classe 5						
1	Pisque'pasque	Banner 28	SUI 1629	WYSS André	CVM	04:04:30
2	Beaufix	X 95	2075	PASCHE Yvan	CVVi	04:08:20
3	Alivys	First Class 8	SUI 339	MARTINEZ William	CVVT	04:16:00
4	Duncan	FF	Z 28	RINSOZ Yvan	CVVT	DNF
Classe 6						
1	Frazoule	First 31.7	SUI 450	MURISIER André	CVVi	03:45:20
2	X-ray	X 312	SUI 1	PELLET Roland	CVVi	03:45:30
3	Securitas Direct	Surprise	SUI 451	WOHNLICH Thierry	CVVi	03:48:00
4	Galatée	Grand Soleil 35	Z 79	DUPONT René	CVVi	03:55:00
5	Azais		Z 70	OTTINGER Joerg		03:55:10
6	Jonathan	Inter 806	Z 262	NICATY Claude	CVVi	04:02:30
7	Jouvence	Surprise	Z 130	PITTIER Guy	CVVi	04:06:30
Classe 7						
1	Tamahine	Soling	Z 22	PENSEYRES Jean-François	CNLY	03:46:00
2	Ataraxis	Gregal	Z 205	CROTTAZ Michel	CVVi	DNF



Marie nous parle de "sa" 25^{ème} édition de l'Ouchettaz Week

Une participation de 61 bateaux, une météo clémente, beaucoup de fair-play sur l'eau, une atmosphère de vacances, ont fait de cette semaine une édition mémorable.

A terre, l'ambiance était à la fête. Les orchestres de jazz, blues, danse, se sont succédés pour le plaisir des amateurs de musique et de danse. La soirée paella du jeudi a remporté toujours le même succès, mérité.

Notre concours du plus ancien t-shirt dessiné pour l'Ouchettaz Week a reçu un accueil chaleureux. Le gagnant, J-François Gindroz, nous a apporté un t-shirt de 1985, coupé en deux morceaux qu'il a retrouvé au fond d'un sac de vieux chiffons ..

Mais cette semaine s'est terminée brusquement... des rafales de vent à + de 40 nœuds et la pluie ont obligé les participants restants à se précipiter à l'abri dans le club-house. La fête s'est arrêtée net. La majorité des gens encore présents sont rentrés chez eux dès l'accalmie. Jamais tables et bancs n'ont été rangés si vite.

C'était ma dernière édition en tant que responsable de l'organisation.

Je ne voudrais pas rater cette dernière occasion qui m'est donnée pour remercier encore tous ceux qui, avec moi, ont participé à l'organisation de la semaine du soir ces dernières années.

Merci à Myriam, à Muriel, à Véronique, à Georges, à Serge et surtout à Raymond Berclaz qui, pour sa première année d'intendant au club, s'est donné sans compter pour que vous soyez repus.

L'an prochain, c'est Guy Pittier qui prend la relève. Je lui souhaite autant de plaisir et satisfaction que cette manifestation m'a apportés, et plein succès.

Et moi, je pourrai dorénavant régater et faire la fête l'esprit libre de tous soucis.

Merci à vous tous de venir si nombreux au port de l'Ouchettaz et à l'an prochain.

Marie



Le point de vue du starter

Les starters sont des spectateurs privilégiés, car c'est un magnifique tableau que de voir soixante et un bateaux s'élancer sur la ligne de départ.

Les vents ne furent pas trop violents, mais ont tout de même permis de naviguer tous les soirs. Mardi le retour de la régata côtière présenta un superbe spectacle, et le passage sur la ligne d'arrivée ne fut pas trop groupé, contrairement à mercredi et vendredi où notre tâche se compliqua un peu.

Notre équipe de starters débutants composée de : Loulou de Bernardis, Claude Nicaty, Françoise Pittier, Alexandre Perrier et moi-même avons eu beaucoup de plaisir à composer avec un vent quelques fois capricieux pour orienter une ligne de départ acceptable.

L'occasion est bonne pour remercier deux poseurs de bouées qui viennent de prendre une retraite bien méritée, Messieurs C. Hofer et C. Ramser, après 17 ans de bons et loyaux services.

Je souhaite vous revoir aussi nombreux l'année prochaine.

Claude Pittier

P.S. Veuillez lire les instructions de course + mettre votre pavillon de classe dans le pataras.



Ouchettaz Week 2002 : les résultats

Classement final de la classe E

1	Le Rivage	Z 1	F28	BERTHOLET Jo	CVVC	0.0
---	-----------	-----	-----	--------------	------	-----

Classement final de la classe H

1	Labbestiole	Z 58	Jolle OK	PORTA Benjamin	CVVi	11.4
2	L'Epave	17788	Laser Radial	BORER Pirmin	CVVi	14.7
3	Chavireur	Z 4012	505	LAUENER Christian	CVVi	19.0
4	Laser II		Laser II	FAVRE Florine	CVVi	25.4
5	Micimacko	5342	505	KREMPKE Erich	CVVi	41.4

Classement final de la classe 1

1	Ex"O"se7	Z1	Proto EXO	DEBERNARDIS et CHEVALLEY	CVVT	0.0
---	----------	----	-----------	--------------------------	------	-----

Classement final de la classe 2

1	2 x 3	SUI 73	Toucan	ISABELLA Jean-Marc	CVVT	3.0
2	SAVAVITE	SUI 77	Proto	TIM Savavite	CVVi	17.4
3	Belzebuth	SUI 53	Toucan	MERMINOD Pierre	CVVC	23.1

Classement final de la classe 3

1	Be Fifty Two	SUI 1664	Luthi 952	KECK Stéphane	CVM	3.0
2	Askéo	SUI 57	Dynamic 35	KALBFUSS Jean	SNMC	20.1
3	Pitchiri	SUI 18	Rommel 33	HEDIGER Daniel	CVVT	25.4
4	Miss Liberty	Z1572		LEGERET Olivier	CVVi	35.0

Classement final de la classe 4

1	Tonnerre du Cretacé	Z 7	Sprint	BERSET Marc	CVVi	3.0
2	Miss Ty X	SUI 432	X 99	GINDROZ Jean-François	CVVi	14.7
3	Gargalo	Z 1761	Banner 28	BADOUD Raphaël	CVVT	25.8

Classement final de la classe 5

1	Magic	SUI 127	6.5 SI	MEGROZ Patrick	CVV	18.0
2	2 Minutes	1050	Dolphin 81	THORENS François	CVVT	25.0
3	Pholding	031	Dolphin 81	WOHNLICH Stéphane	CVVi	29.7
4	Impressions	Z 91	Shamrock 9.5	BEGEL Marc	CVVi	40.1
5	Eclips	SUI 07	DOD 24.5	BOISSARD Carole	CVVC	47.7
6	Fuligule	Z763	F.C.8	MEIER Pierre-André	CVVi	53.4
7	Pisque Pasque	SUI 1629	Banner 28	SCHNEIDER Philippe	CVM	65.0
8	Carpalim II	Z 9118	X 312	PETER Martin	CVVT	70.0
9	Grain de Sel	SUI 551	First Class 8	DE DOMPIERRE Jean-Bernard	CVC	73.0
10	Beaufix	2073	X 95	PASCHE Yvan	CVVi	73.4
11	Tschong	SUI 8173	Dolphin 81	LORENZ Claudine	CVVC	77.7

12	Ho Banner	Z 154	Banner 28	RYTER Henri	CVVT	92.0
13	Comète	SUI 27	Club 86	GOY Claude	CVVT	96.0
13	Alivys	SUI 339	F.C.8	MARTINEZ William	CVVT	96.0
15	Clumsy	465	F.C.8	LAMON Bernard	CVVi	101.0

Classement final de la classe 6

1	La MarieFlo	SUI 542	Surprise	MOERCH Pierre	CVVC	3.0
2	X-ray	SUI 1	X 312	PELLET Roland	CVVi	38.8
3	Starmania	7082	Star	GUEx Pierre	CVVi	42.0
4	Kelly	665	Surprise	LOEWENSBERG Félix	CVVi	52.4
5	Jouvence	Z 130	Surprise	PITTIER Guy	CVVi	55.7
6	Open 5.7	570	Open 5.7	SCHURINK Jan	CVVT	63.0
7	Galatée	Z 79	Grand Soleil	DUPONT René	CVVi	63.7
7	Chouchou	SUI 3	Skipper	WAGNER Georges	CVM	63.7
9	La Coquine	SUI 289	Surprise	SEYDOUX Bertrand	CVVC	70.7
10	Cocktail	Z 8	Luthi 800	BLATTI Claude-Alain	CVVi	71.0
11	S'Aphil	SUI 355	Confortina	JACCARD Sandra	SNMC	75.0
12	Bonitinho	Z 7	Challenger	CLERC Pierre	CVVi	84.0
13	The Trou	SUI 660	Amigo	HAENNI Yvan	AVV	88.0
14	M'Eudale	Z 580	Amigo	ROCH Harold	CVVC	92.0
15	Tune	Z 1124	Neptune 625	ESTERMANN André	CVVi	104.0
16	Lac et Mer		Surprise	GARRONE Stéphane	CVVC	106.0
17	Khéops	Z 444	Extra-Paulet	PRETI Jacques	CVVi	119.0
17	Moskitos	238	Optima	FAVROD Philippe	CVVi	119.0

Classement final de la classe 7

1	Plusport	SUI 1	Sonar	MOERCH Philippe	CVVC	0.0
2	Ataraxis	Z 205	Gregal	CROTTAZ Michel	CVVi	26.4
3	Tchao	Z 133	Ecume de mer	DERIVAZ Bernard	CVVC	40.7
4	Ricochet	VD 16160	Flot 18	LECOULTRE Jean-Jacques	CVVi	41.1
5	CBS	Z 770		JOBIN Frédérique	CVVi	47.1

Classement final de la classe F

1	Beausobre	Z 15	6 m JI	GUEx Jean-Daniel	CVVi	6.0
2	Goléron	Z 1	Lacustre	VEILLARD Jean-Michel	CVVi	25.1
3	Laureen Belle	Z 21	Hocco	BAUMGARTNER Nicolas	CVVi	27.0
4	Altaïr	Z 63	Lacustre	SCHOLL Peter	CVVT	42.7
5	Amazone	Z 19	Jollenkr. B30	BARRAS Jacques	CVVi	46.7
6	L'Insoumise	Z 2		WICKI Michel	CVVT	60.0



Ouchettaz Week 2002 : les photos



Le chat vireur baptise son équipier



Juniors heureux



Yvan serait-il déjà un peu pompette ?



Un laser II et du vent : c'est le pied !



Que c'est beau !





Alors Patrick, t' as mal aux jambes ?



Quelle vague !



Un peu de champagne et c'est le bonheur !



Les musiciens aussi s'amuse !



Oh la belle peinture !



C'est pas mardi soir !



Palmares Mi-Eté en double 2001

Classe 1

1	Exose 7	Proto EXO	DE BERNARDIS M.	KECK Philippe	CVM
2	French Connexion	Proto	BATAL P.	BUGNON David	CVE
3	Albatros	Albatros	BROSS C.	RYTER J. P.	CNP

Classe 2

1	Savavite	Proto	PLUMETTAZ G.	MOLLIET G.	CVVi
2	Quatuor	Toucan	OESCH K.	SCHWAAB Jean-Jacques	CVV
3	La Créole	Toucan	OGGIER J.		CVVT
4	Cancun	Asso 99	MOULY J.	GRIGNON Eric	CNP

Classe 3

1	Be Fifty Two	Luthi 952	KECK S.	MAGRI-PEPE Piercarlo	CVM
2	Askéo II	Dynamic 35	KALBFUSS J.	KALBFUSS Philippe	CVM
3	P'tit Julot	Tiolu	TAPPY A.	LAUENER J. F.	CVMC
4	Exo-Der	Luthi 951	CHEVALLEY A.		CVVT

Classe 4

1	Takata	Grand Surprise	JUTZI P.	KRAYENBUHL	CVL
2	Complice	Grand Surprise	MAGNIN .	BECHET	
3	Déferlante	Joker	BLANC D.	GALLIANO Sébastien	CVE
4	Karma		NOPPEL R.	NOPPEL Tessa	CNM
5	Tonnerre du Cretacé	Sprint	BERSET M.	NICOLET J. C.	CVVi
6	Gargalo	Banner 28	BADOUD R.	BADOUD Marc	CVVT
-	Yaka	Banner 23	PARISOD C.		CVM

Classe 5

1	Eclipse	Dod 24.5	LEIMGRUBER M.	SCHURINK Jan	CVVT
2	Walahla	Jeudi 12	GOY J.	KAEHLIN Jean-François	CVVT
3	Zagara	Dolphin 81	PERTUISET D.	DUBORPER Guillaume	CV EVIAN
4	Aqua-Light	Helium Proto	WEIBEL C.	KLIPFEL Yorich	CVL
5	Tagaroa	Jeudi 12	LUTZ D.		CVMC
6	Impressions	Shamrock 9.5	BEGEL S.		CVVi
7	Beausobre	6 m JI	GUEX J.	GUEX Pierre	CVVi
8	Dodouze	Dod 24.5	MONNIER J.	MONNIER Doris	CVVT
9	Sanouk	DOD 24,5	LAGGER D.	LAGGER Yannick	CVVT
10	Pisque'pasque	Banner 28	SCHNEIDER P.	WYSS André	CVM
11	GRAIN DE SEL	First Class 8	DE DOMPIERRE J.		CVC
12	Bulitis	Bullit	DESGRAZ J.	MEYER Alain	CVVT

Classe 6

1	Galatée	Grand Soleil 35	DUPONT R.	BADO Nicole	CVVi
2	Jouvence	Surprise	PITTIER C.	PITTIER Guy	CVVi
3	X-ray	X 312	PELLET R.	PELLET Marie	CVVi
4	Lac et Mer	Surprise	RACENET .	AMIGUET	CVVC
5	Belle Iroise	Kompromis W30	BONJOUR J.	BAUMGARTNER Nicolas	CVVi
6	Starmania	Star	GUEx P.	GUEx Julien	CVVi
7	Amorita IV	Feeling 326	STRUCHEN J.	STRUCHEN Jean-Marc	CVM
8	Cocktail	Luthi 800	BLATTI Claude Alain	BLATTI Joris	CVVi
9	Pictodas	8m50	MERCIER A.	WEBER Roland	CNP
10	372 m/mer	Black Bird	GIEZENDANNER P.		CVVi
11	Tune	Neptune 625	ESTERMANN A.	DE BERNARDIS Yves	CVVi
12	ATARAXIS	Gregal	CROTTAZ M.	CROTTAZ Christian	CVVi



Régates du jeudi après 7 manches

Dériveurs

PORTA Benjamin	Labbestyole	Z 58	Jolle OK	110.00
BORER Pirmin	Laser		Laser	20.00

Lestés

NICATY Claude	Jonathan	Z 262	Inter 806	89.58
BLATTI C.-Alain	Cocktail	Z 8	Luthi 800	87.21
GINDROZ J.-François	Miss Ty X	SUI 432	X 99	85.88
PASCHE Yvan	Beaufix	SUI 2075	X 95	72.89
MEIER P.-André	Fulgule	Z 763	F.C. 8	70.68
PLUMETTAZ Gérard	Savavite	Z 77	Proto	67.99
PITTIER Guy	Jouvence	Z 130	Surprise	58.22
CROTTAZ Michel	Ataraxis	Z 205	Gregal	47.73
PELLET Roland	X-Ray	SUI 1	X 312	43.52
NICOD Philippe	Pampero	Z 19	FF	35.87
VUADENS Pierre	Lagaffe	SUI 48	First 24	33.53
LOEWENBERG Félix	Kelly	F 665	Surprise	32.20
LAMON Bernard	Clumsy	SUI 465	FC8	29.43
VEILLARD J.-Michel	Goléron	Z 1	Lacustre	29.34
BERSET Marc	T. du Crétacé	Z 117	Sprint	22.50
ANGELINI Daniel	Fends la Bise		Surprise	22.08
BONJOUR J.-François	Belle Iroise	Z 120	Kompromis W30	20.00
GUEx J.-Daniel	Beausobre	Z 15	6 m JI	17.86
ESTERMANN André	Tune	Z 1124	Neptune 625	17.50
BARRAS Jacques	Amazone	Z 19	Jollenkreutzer B30	14.17
CLERC Pierre	Bonitinho	Z 7	Challenger	1.82

Prochaine régata : jeudi 29 août à 19h00

MI-ETE EN DOUBLE

10-11 Août 2002

Régate A de l'ACVL

Manche du CHL

CERCLE DE LA VOILE DE VILLENEUVE

**Avec le concours de la Société des
Téléphériques de Leysin S.A.**



Equipage

L'équipage doit être composé obligatoirement de deux personnes.

Séries invitées

Classe 1	Lestés 1205 pts et plus
Classe 2	Lestés 1145 à 1200 pts
Classe 3	Lestés 1095 à 1140 pts
Classe 4	Lestés 1055 à 1090 pts
Classe 5	Lestés 1015 à 1050 pts
Classe 6	Lestés 975 à 1010 pts
Classe 7	Lestés 970 pts et moins
Classe E	Classe libre et multicoques de 7,50 m à 14,20 m
Classe F	Bateaux en bois construits jusqu'à fin 1956
Classe G	Multicoques jusqu'à 6,49 m
Classe 6.5	

Règlement

ISAF – SWISS SAILING – CHL

Parcours

Pour toutes les séries : Villeneuve – St – Gingolph – Cully – Villeneuve

Départ

Le départ sera donné samedi 10 août à 15h00

Clôture

Dimanche 11 août à 2h00

Inscriptions

Les inscriptions peuvent se faire :

- sur le site internet "www.cvvi.ch" sous la rubrique régates
- au Club-House, le samedi 10 août dès midi

Des licences de manifestation seront disponibles lors de l'inscription.

Instructions de course

Les instructions de course sont à retirer au Club-House lors du règlement de la finance d'inscription. A cet effet, le Club-House sera ouvert le samedi 10 août de 12h00 à 14h00.

La carte du Swiss Sailing sera présentée lors du retrait de la feuille de route.

Finance d'inscription

La finance d'inscription est de fr. 40.--. Le paiement se fera sur place, au Club-House, lors du retrait des instructions de course.

Distribution des prix

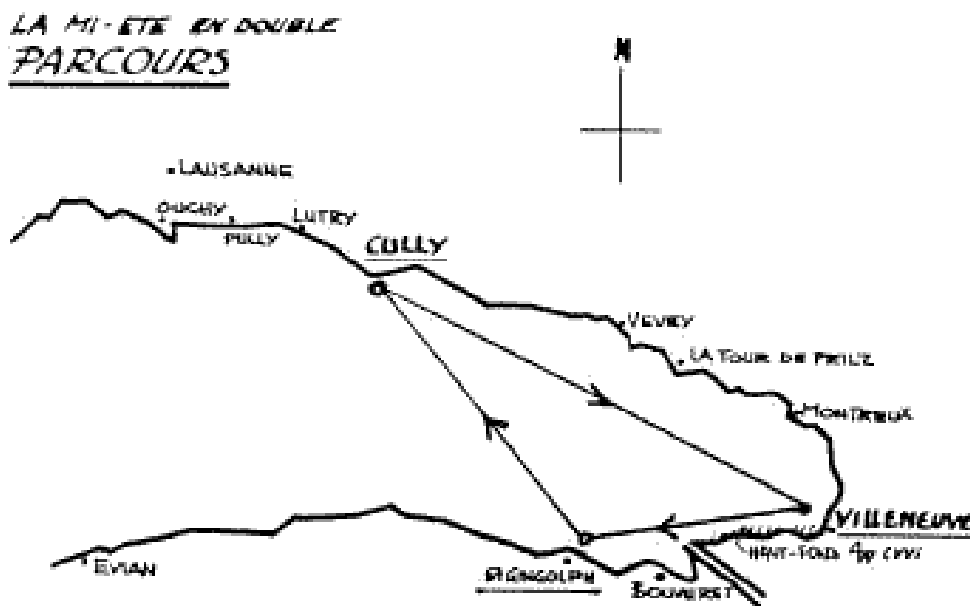
Dimanche 11 août à 11h00 au Club-House.

Animation

Le Club-House sera ouvert pendant toute la durée de la régates pour permettre à tous les participants et accompagnants de se restaurer.

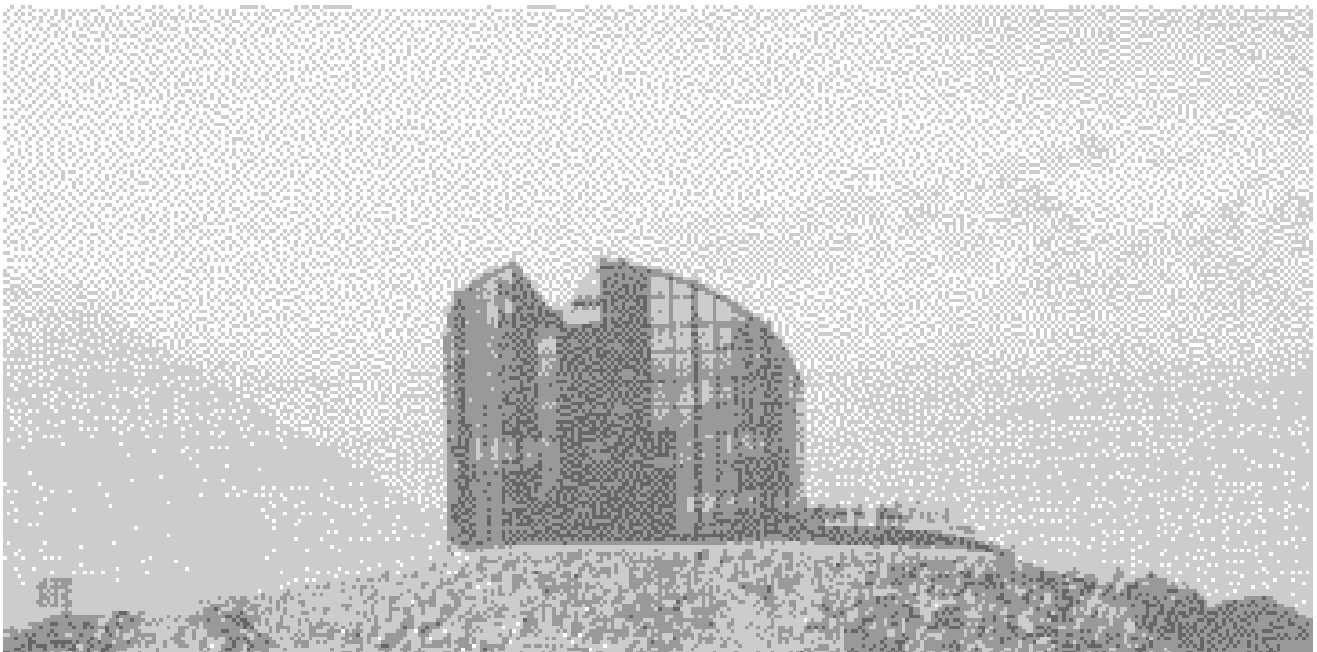
BON VENT !!

CVVi, le Comité de course



La Société des Téléphériques de Leysin vous transporte au sommet !...

avec son restaurant tournant et panoramique, miroir de la Berneuse !



Tél. 024 / 494 16 35

